



QUARESMA E SEMANA SANTA

MISERERE — O SALMO 51 (TENDE PIEIDADE DE MIM, Ó DEUS)

Salmo 50 (51), o salmo do arrependimento de Davi

“Tende piedade de mim, ó Deus, segundo a vossa grande misericórdia”: o grande salmo penitencial da Quaresma



LATIM

Miserere mei, Deus, secundum magnam
misericordiam tuam;
et secundum multitudinem miserationum
tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea,
et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco,
et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci;
ut justifieris in sermonibus tuis, et vincas cum
judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum,
et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti;
incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti
mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor;
lavabis me, et super nivem dealbabor.

PORTUGUÊS

Tende piedade de mim, ó Deus, segundo a
vossa grande misericórdia;
e, segundo a multidão das vossas compaixões,
apagai a minha iniquidade.

Lavai-me ainda mais da minha iniquidade,
e purificai-me do meu pecado.

Porque eu reconheço a minha iniquidade,
e o meu pecado está sempre diante de mim.

Só contra vós pequei, e fiz o mal diante de vós;
para que sejais reconhecido justo nas vossas
palavras e vençais quando fordes julgado.

Eis que fui concebido em iniquidades,
e em pecados me concebeu minha mãe.

Eis que amastes a verdade;
as coisas incertas e ocultas da vossa sabedoria
vós me manifestastes.

Aspergir-me-eis com o hissopo, e ficarei puro;
lavar-me-eis, e ficarei mais branco que a neve.

Auditui meo dabis gaudium et laetitiam,
et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis,
et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus,
et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua,
et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi laetitiam salutaris tui,
et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas,
et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis
meae,
et exultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies,
et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem
utique;
holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus;
cor contritum et humiliatum, Deus, non
despicias.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua
Sion,
ut aedificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiae,
oblaciones et holocausta;
tunc imponent super altare tuum vitulos.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in
saecula saeculorum. Amen.

Ao meu ouvido dareis gozo e alegria,
e exultarão os ossos humilhados.

Desviai a vossa face dos meus pecados,
e apagai todas as minhas iniquidades.

Criai em mim, ó Deus, um coração puro,
e renovai nas minhas entranhas um espírito
reto.

Não me lanceis para longe da vossa face,
e não retireis de mim o vosso santo espírito.

Restituí-me a alegria da vossa salvação,
e confirmai-me com um espírito generoso.

Ensinarei aos maus os vossos caminhos,
e os ímpios se converterão a vós.

Livrai-me do sangue, ó Deus, Deus da minha
salvação,
e a minha língua exaltará a vossa justiça.

Senhor, abrirei os meus lábios,
e a minha boca anunciará o vosso louvor.

Porque, se quisésseis sacrifício, eu certamente o
teria oferecido;
mas não vos agradais de holocaustos.

O sacrifício agradável a Deus é um espírito
atribulado;
um coração contrito e humilhado, ó Deus, não
o desprezareis.

Senhor, tratai Sião com bondade, segundo a
vossa benevolência,
para que se levantem os muros de Jerusalém.

Então aceitareis o sacrifício de justiça, as
oblações e os holocaustos;
então porão novilhos sobre o vosso altar.

Glória ao Pai, e ao Filho, e ao Espírito Santo.
Como era no princípio, agora e sempre, e por
todos os séculos dos séculos. Amém.

